

## Stille der heiligen Nacht

Als die ersten Sterne am Himmel stehen, machen sich Johannes und Wendel auf den Weg. Ihre Laternen leuchten ihnen den Weg aus. Die ersten Schritte gehen sie alleine durch den dunklen Ort. Doch bei jedem Haus, an dem sie vorbeikommen, schließen sich die Familien mit ihren Kindern, Knechten und Mägden an. Am Ende des Ortes führt ein helles Lichterband in den Wald. Auch der Tischler Sebastian, Max und Magda, das alte Ehepaar, Markus und seine Mutter Elisabeth, ihr Mann und Markus' Gpa. Norbert, gehen den schmalen Pfad durch den Wald zur Siedlung der Brüder des Franziskus. Veronika hat ihren kleinen Michael fest eingepackt. Er wird heute sicher nicht frieren und schläft ruhig in den Armen seiner Mutter.

Ochs und Esel warten schon in der Felsgrotte. Die Brüder haben den beiden Tieren frisches Heu und Korn auf den Felsboden gestreut. Auch für sie soll heute ein Festtag sein. Vor den beiden Tieren steht die hölzerne Futterkrippe, die Wendel gemacht hat. Jetzt tritt Veronika nach vorn und legt ihren Michael in die Krippe. Die dicken Decken und Felle halten das kleine Kind warm. Es lässt sich durch all die Leute in seinem Schlaf nicht stören. Von Ferne hören die Leute aus dem Dorf und die Brüder die Glocken der Schafherde. Ohne darum gebeten zu werden, treten die Hirten mit ihren Schafen in die erste Reihe der Krippenandacht. Es riecht nach Heu, Schafen, Tiermist und verbranntem Kienspan. Niemand spricht ein Wort. Eine heilige Stille breitet sich über der Grotte aus. Vielen scheint es, als würde Christus in dieser Nacht noch einmal geboren werden.

Später beginnt der heilige Franziskus mit seinen Brüdern, Loblieder zu singen. Und alle anderen stimmen mit ein. Sie sind von großer Freude und Dankbarkeit erfüllt. Gott ist unter ihnen so klein und arm geworden, wie sie selbst es sind.

## Tišina svete noči

Ko se na nebu pojavijo prve zvezde, se Janez in Vinko odpravita na pot. Njuni svetilki jima osvetlujeta pot. Sama naredita prve korake po temni vasi. Toda pri vsaki hiši, mimo katere prideta, se jima pridružijo družine z otroki, gospodarji in služabniki. Na koncu vasi vodi v gozd svetel pas luči. Tesar Boštjan, Maks in Magda, stari par, Marko in njegova mati Elizabeta, njen mož in Markov dedek Nužej prav tako hodijo po ozki poti skozi gozd do naselja bratov svetega Frančiška. Veronika je svojega malega Mihaela toplo povila. Danes ga zagotovo ne bo zeblo in bo mirno spal v materinem naročju.

Vol in osel že čakata v skalnati votlini. Brata sta na kamnita tla raztresla sveže seno in žito za obe živali. Danes naj bi praznovati tudi oni dve. Pred živalima so lesene jasli, ki jih je izdelal Vinko. Veronika stopi naprej in položi svojega Mihaela v posteljo. Debele odeje in kože otroka grejejo. Ne dovoli, da bi ga vsi ljudje motili pri spanju. Ljudje iz vasi in bratje od daleč slišijo zvonjenje ovčje črede. Ne da bi jih kdo vprašal, pastirji s svojimi ovcami stopijo pri bogoslužju ob jaslih v prvo vrsto. Diši po senu, ovcah, živalskem gnoju in požganih borovih ostružkih. Nihče ne spregovori niti besede. V votlini se razširi sveta tišina. Mnogim se zdi, kot da bi se Kristus tisto noč ponovno rodil.

Kasneje začne sveti Frančišek s svojimi brati peti pesmi. Vsi ostali se pridružijo. Napolnjeni so z velikim veseljem in hvaležnostjo. Bog je med njimi postal tako majhen in reven, kot so oni sami.

Iz nemščine prevedel: Marko Zeichen